

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.05.2024 12:46:23
Уникальный программный ключ:
ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Диалектология первого иностранного языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 9 семестре 5 курса. Дисциплину реализует Вечерне-заочное отделение филологического факультета. Дисциплина состоит из 8 разделов и 17 тем и направлена на изучение понятийно-терминологического аппарата дисциплины; ознакомление студентов с общими принципами языковой вариативности, с динамикой языковых контактов и местом испанского языка среди других романских языков.

Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с основными проблемами диалектологии испанского языка, новыми комплексными подходами к ее изучению, а также раскрытие особенностей внешней вариативности испанского языка в территориальном пространстве.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого иностранного языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию;
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого иностранного языка» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого иностранного языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Проблемы речевого этикета (первый язык); Частная теория перевода (первый язык); Грамматическая стилистика первого языка;	
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Переводческая практика; Педагогическая практика; Древние языки и культуры; Современный русский язык; Лексикология первого языка; Грамматическая стилистика первого языка; <i>Государственное устройство (первый язык)**;</i> <i>Стилистика первого языка**;</i> <i>Стилистика русского языка**;</i> <i>Практический курс профессионального перевода (первый язык)**;</i> <i>Практический курс профессионального перевода (русский язык)**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Лексическая семантика (первый язык)**;</i> Медицинский английский; Юридический английский; Технический английский; Русский язык и культура речи; <i>Коммуникативная этностилистика**;</i>	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого иностранного языка» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			9
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	14		14
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	14		14
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	67		67
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	27		27
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Основные понятия диалектологии	1.1	Литературный язык, говор, наречие.	
		1.2	Диалект в российской и зарубежной традиции.	
Раздел 2	Новые комплексные подходы к изучению диалектологии.	2.1	Национальный вариант языка.	
		2.2	Межвариантная диалектология.	
Раздел 3	Романские языки и их диалекты.	3.1	Принципы диалектного членения романских языков.	
		3.2	Место испанского языка в романском языковом пространстве.	
Раздел 4	Современная языковая ситуация в Испании.	4.1	Соофициальные языки Испании: испанский, каталанский, галисийский и баскский.	
		4.2	Современное состояние и диалектное членение соофициальных языков Испании.	
Раздел 5	Контактные языки.	5.1	Койне.	
		5.2	Лингва франка.	
		5.3	Спэнглиш.	
		5.4	Портуньол.	
Раздел 6	Теория внешней вариативности языка.	6.1	Территориальные диалекты испанского языка.	
		6.2	Региональные варианты испанского языка.	
Раздел 7	Характеристика отдельных национальных вариантов испанского языка.	7.1	Мексиканский национальный вариант испанского языка.	
		7.2	Коста-риканский национальный вариант испанского языка.	
Раздел 8	Анализ этноспецифического текста.	8.1	Диалектология, межкультурная коммуникация и этностилистика.	

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа	Проектор и экран, методический материал, плакаты

	презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет,коворкин-рум

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка. Теория и практика. = Fundamentos de lexicología española: Teoría y Práctica: учебное пособие /О.С. Чеснокова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: РУДН, 2017.

Дополнительная литература:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Сов. энциклопедия. 1966.
2. Большой испанско-русский словарь. Более 150 000 слов, словосочетаний и выражений / Н.В. Загорская, Н.Н. Курчаткина, Б.П. Нарумов и др.; под ред. Б.П. Нарумова. – 6-е изд., стереотип. – М.: Рус. Яз. – Медия, 2005. – 828 с.
 - Виноградов В.С. Курс лексикологии испанского языка [Текст]: Учебник / В.С. Виноградов. - М.: Высшая школа, 1994. - 192 с.
 - Испанско-русский словарь. Латинская Америка / Под. ред. Н.М. Фирсовой. – М.: Рус. Яз. – Медиа, 2004. – 609 с.
 - Иовенко В.А. Национально-культурное мировидение в переводческом измерении: монография. – М.: МГИМО-Университет, 2013. – 219 с.
 - Испанско-русский фразеологический словарь: 30 000 фразеологических единиц/ Э.И. Левинтова, Е.М. Вольф, Н.А. Мовшович, И.А. Будницкая. – М.: Русский язык, 1985. – 1080 с.
 - Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. – М.: Флинта, Наука, 2003.
 - Курчаткина Н.Н. Практикум по лексикологии испанского языка [Текст]: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / Н.Н. Курчаткина, Ново - Гонвалес Пакита. - М.: Высшая школа, 1987. - 158 с.
 - Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Н.Г. Мед. — СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2007.
 - Новиков Л.А. Антонимия в русском языке (семантический анализ противоположности в лексике). - М.: Изд-во МГУ, 1973.
 - Основы фразеологии (краткий курс): учеб. пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. -312 с.
 - Поспелов Е.М. Географические названия стран мира: Топонимический словарь: Свыше 5 000 единиц. – М.: Русские словари, 1998.
 - Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Лексикология испанского языка. М.: Книжный дом «Либроком», 2014.
 - Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Проблемы испанской и испанско-русской лексикографии. М.: Книжный дом «Либроком», 2014.
 - Санчес Пуиг, Мария. Испанские фразеологизмы, связанные с тавромахией // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». –2003, № 5. – С. 44-52.
 - Степанов Г.В. Типология языковых состояний и ситуаций в странах

романской речи. – М.: Наука, 1976.

- Фирсова Н.М. Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. Учебное пособие. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007.

- Языковые параметры современной цивилизации/ Редакторы: Демьянков В. З., Наталья Азарова, Владимир Фещенко, Светлана Бочавер. М.: 2013.

- Яковлева Е.В. Лексикология испанского языка. Теория и практика: Учебник для вузов. - СПб: Каро, 2007.

- A fondo: curso superior de español para extranjeros: lengua y civilización . Guía didáctica. Clave / María Luisa Coronado González, Javier García González, Alejandro R. Zarzalejos Alonso Editor: Madrid: Sociedad. General Española de Librería, 2002.

- Breve diccionario de colombianismos. 3.ª edición revisada y actualizada. Bogotá; Academia Colombiana de la Lengua, 2009.

- Briz, A. ¿Cómo se comenta un texto coloquial?/ Antonio Briz, Grupo Val.Es.Co.-Barcelona: Ariel, 2000.

- Cabrera, Luis. Diccionario de aztequismos. – México: Colofón, S.A., 2002.

- Carneado, Z. y Tristán A. Estudios de fraseología. La Habana, Academia de ciencias de Cuba. 1985.

- Chesnokova, Olga. Sustrato vegetal en la fraseología colombiana // Anuario del Centro Científico-Educativo de investigaciones latinoamericanas de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos. Moscú, 2011. Pp. 197-203.

- Diccionario de la Real Academia Española. 22ª Edición. Versión en línea (www.rae.es).

- Diccionario de parlache / Castañeda Naranjo, Luz Stella y Henao Salazar, José Ignacio- Medellín, 2006.233 p.

- Iter Sopena de Refranes y frases populares. Editorial Ramón Sopena, S.A. Barcelona, 1984. 384 p.

- Gramática española / Juan Alcina Franch, José Manuel Blecua Editor: Barcelona: Ariel, 1987. 1274 p.

- Molero, Antonio. El español de España y el español de América: Vocabulario comparado / Antonio Molero Editor: Madrid : Ediciones SM, 2003.127 p.

- Moliner, María. Diccionario de uso de español. Madrid, Gredos, 1986. Tomo I – 1446 p. Tomo II – 1585 p

- Montoya, Ramiro. Diccionario comentado del español actual en Colombia. Bogotá, Ed. Párrafo, 2006. 356 p.

- Nuestra Expresión 2. Lengua española. Madrid: Ed. Bruño, 1988.320 p.

- Prieto Grande, María. Hablando en plata: modismos y metáforas culturales. Madrid: Edinumen, 2006.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/locate/S0022-0667>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого иностранного языка».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Диалектология первого иностранного языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

Проф. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП

Подпись

Чеснокова О.С.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Должность БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Декан ФФ РУДН

Должность, БУП

Подпись

Барабаш В.В.

Фамилия И.О.